

اشبو غزته هفته ده اوج دفعه صالی  
 بنچشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر  
 اولنور .  
 اداره سی غلطه ده فرمه جیلر  
 سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری  
 خاندنده در .

# توقیر

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والی ایلغی  
 اوج مجیدییه و بر نسخه سی اغروشه در  
 طشره لری چون یوسته اجرئی ضم  
 اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳  
 غروش و مواد سائرته سطرندن  
 ۶ غروش آنور .

## کواکه ایته بشقه احسان استم

تحف ارتق بصیرت کی بر ملت غزته سی علیهنده ده بوسو  
 فکر و امیدر ؟ قوجه بر ملتک مدار مقخرئی اولان اولان  
 کوزلی بصیرت اوله شیر یار می ؟ حتی بصیرت لایرکی نام  
 دیگر ملت غزته سنه جواب ویردیکی صره ده بو انطاکیه  
 اعانه سنی ملتی ایچون مسبق اولان خدمتازندن الکی یوکی  
 اولق اوزره در میان ایتمشیدی ! .....

ایشته حریف جواب ویرمش . باری بو جوابنی قبول  
 ایتمشده سکوت ایلسه لر . ایشته دفترینی اعلان ایده جکم  
 دیور . باری برازدها صبر ایتمشده کورسه لر .

بنم جانم حدیقه صیقلدی . عزتو فلیب افندیکن کرید  
 اهلایسی ایچون طو پلامش اولدیغی اعانه بی تقدیر و تحسین  
 ایتمشده بصیرتک اعانه سنده اوصایغیسز صاحب مکتوبله هم  
 افکار چیقمش . اوادمک مکتوبنی قبول ایتملی می ایدی .

مادام که قبول ایتمک « بصیرت اوله شی یامز صوص عبیدر  
 بونی کسه طویمسون بز بصیرتی طانورز » فلان دیاملی  
 ایدی ؟ زمانمده صایغی قالمش که بورارینی دوشونسونلر .

الک زیاده تأسف ایتمیکم جهت ره سی ؟ طوبی طوبی الیزده  
 بر ملت غزته سی وار ایدی اتی ده خلقتک نظر رغبتندن  
 دوشور یورلده بوکا یورکم یانور . بر زمان حقایق اوقومق  
 آغر باشلی ادملر عینده عیب صایلور ایدی . شمدی بصیرتی  
 اوقومق دخی عیب صایلغه باشلادی .

ای نه یاپالم ؟ حقایق اوقومه عبیدر . بصیرت اوقومه  
 عبیدر . عبرت اوقومه ایچنده یکی برشی یوقدر . حدیقه  
 اوقومه عثمانلی تباروسنک غیرتندن بشقه برشی کورمز سک .

ای خلق نه اوقوسون ؟  
 ها ؟

نه دیدیکز ؟

جانم صیقلیکز سویله یکز . دیورن اوقوسونمی دیدیکز ؟  
 ایتمه یکدی الهی سور ایسه کز . باقسه کز تواضعدن بوزم  
 قزاردی . استغفرالله افندم دیورنده اوقونه جق نه وار که

جناب واجب الوجود کثیر اللطف والکرم والوجود حضرتلری  
 بک اوغلی وطوبخانه و بشکطاش تشنکان اهلایسنه مرحت  
 ایدرک اولایکی کیجه غنی غنی بر رحمت ده ا احسان ایتدی .  
 فقیر فقرا قانی قاجاغنی طولدیردی .

صوسزلق تمام درجه غایه یه یاقلاشور ایکن بویله یغمورلرک  
 انزال یسور یلشنه باقیلور ایسه خارجدن بک اوغلاونه  
 کتور یله جک صویک بر یاق اول کتور لسی ایچون عجله یه حاجت  
 قالیجه قدر . زیرا جناب منعم مطلق حضرتلری هر قولنک  
 احتیاجنی کوروب واکلا یوب چاره سنی در حال یتشدیر مکنه  
 اولدیغنی اثبات ایچون بر منوال محرر یغمورلرک وقت وزمانته  
 نزولندن بیوک بر اهان اوله مز .

طوغریسی بو یغمور تسلیم و تسلیم حقه ده اولان فکر واعتقادیمی  
 بر قاندها تقویه ایلدی . بنا برین همشهر یلریمه توصیه  
 ایدرم که بوندن صکره بر طاقم احتیاجلرینی غزته لر واسطه سیله  
 در میان ایتمیوب جان و یورککن جناب قاضی الحاجاته  
 عرض حاجت ایتمونلر .

..

امان یارب ! امان ! امان ! ریم کسه بی بوزمانه  
 چوجق لریکن البینه دوشور مسون .....

واه بیچاره بصیرت واه ! آجیدم سکا . واقعا سنکه بر قاج  
 دفعه اکلندم اما ارتق اکلمیه جکم . رجا ایدرم قصوریمی  
 عفوایت .

بردها اکلمیه جکم . چونکه هر کس اکلمنکه باشلادیغندن  
 اکربن ده اکلمنکه دوام ایده جک اولور ایسه هم کسه سنز  
 قالا جقسک . بوکا ایسه انصافم راضی اولیور .

آدم ارتق بو قدرده اولور می یا ؟ زمانه چوجقنک بریسی  
 طومشده حدیقه یه قوجه بر مکتوب یازارق معهود انطاکیه  
 اعانه سندن طولای بصیرتدن سؤال صورمش .

جمعه  
 وزره  
 ایله  
 سفایه  
 بیکن  
 قرار

نه دن  
 سویه  
 نندن  
 ده سی  
 اوزره  
 وراده  
 اداتی  
 وقاغه  
 السون  
 نندن بر  
 بلد کنه  
 جعتی  
 کرفت  
 له اول  
 اثماتی  
 ضمین  
 افکار  
 ریه نک

اوله رفی  
 نلرندن  
 فی حاله  
 اته اداره

و برنجی  
 صانفقه



خسیر بیله شمدیکی اوسه و مری و لردن ده‌ا‌ر کتلی ایدی . نه  
یایسون بیچاره خسیر . حریت و عدالت کوره مدیلر که نشو  
و نما بولسونلر .

جانم بونلری کور یورلده کسه سنی بیله چیقارامور . بزم  
مصطفی بک بیله اغزینی آجوب حرف واحد سوبله میور .  
بویله کسه ایلشک ایتز ایسه خاتلرده البته قرمزی یاشماق  
بیله طونورلر .

هانیا کناهی بنم اوزرمدن کیتسون دیه بو مکتوبی یازدم .  
بن قاین والده مک ارباب عفتدن اولدیغنی میدانیه قویایمده  
سنک قاین والدهک ارباب عفتدن دکل ایسه آنک چاره سنده  
سن باق . ایشته بندن سوز بوقدردر . مهر

عبدہ سالم

قولری

## « قسقا نجلیق »

## « الدیغمز بر ورقه دن خلاصه در »

زوجه سنی قسقا ایمان قوجه هیچ بولمز اما قوجه سنی  
قسقا ایمان زوجه نادرأ بولنور ایمش .  
قوجه سنی قسقا ایمان قادیلر مطلقا قسقا نجلیقنی بشقه بر  
کسبه صاقلایانلر اولدیغنه شبیه ایتاملیدر . زیرا بر  
قاعده کلیه اوله رق قبول اولنه یلور که قارینک قوجه سنی  
قسقا ایمنی مطلقا و همه حال کمال محبتندن ایلرو کلور .  
آئیده حکایه ایدجکم کیفیت بو محاکمینی اجرا ایچون مدار  
اوله یلور .

محکمه محضر لرندن بریسی طوبخانه ده بر خانه کله ور کیدر  
ایمش . نصل کیدر کلور ایمش ارتق اوراسنی محله نک  
امامیله مختارندن صورملی .

هر نه ایسه محضرک خانمی بو حالدن خبر الارق بر کون  
سپور که صابنی قایدیغنی کبی کلور . خانه مذکورده قاج  
قادین یقالایه یلش ایسه باصار صوبایی . برارالق بونلری  
اوکنه قاتهرق سوقاغه چیقارر و اوکون صالی اولق و بازار  
قورولبق مناسبتیله بازار غلبه لکی اطرافلرینی الوبده  
قادیلری قورتارنجده قدر بیچاره لک کیکلرینی قرار .

ایشته کوردیکیمی ؟ بو وقعه البته خانمک عفت واستقامتندن  
وقوجه سنه اولان قسقا نجلیقندن ایلرو کلور .

بعض خاتلرده واردر که افندی مثلا عرب جاریه یه ایلشور  
و بونی خانم دخی کورر (کویکه لایق اولان اودر) دیو  
سنی بیله چیقارمز . عجبا خانمی بویله اولان اغار منون

« تنکده دوغش بر غزته در » دیورنک آبوب صابق سوزلردن  
نه چیقار که . پولاتیقه دن بحث ایتز . احوال داخلیه مرک  
دقایقته دایر بر فکر ویرمز . هر نسخه سنی بر طاقم دلی  
صاچه سیله طولدیرر . بونک نره سنی اوقوملی .

نه ایسه ارتق بصیرته مظاهرت ایدجکم . اگر بوندن صکره  
بصیرت حقنه فنا برشی یازارلر ایسه در حال جوابی بندن  
السونلر .

بیچاره بصیرت ! چولق چوجق مسخره سی اولدی به .  
بوکا جیت قائل اولور می ؟

\* \*

مشاهیر حکمای عصر دن اسکندارلی

سالم بک افندی طرفندن

مکتوب

ای فیاسوف معروف ! تحقیق یلش اول که جناب حکیم علی  
الاطلاق حضرتلری قور باغیه قوروق ویرماشدر .  
تا که قیچی اوزرینه اوتوردیغنی زمان راحت ایدیه یلسون .  
انسانلره دخی بوینوز ویرماشدر . تا که تراموا یده صاردا لیا  
کبی صهشدقلری زمان بوینوزلری بر برینی راحتسز ایتسون .  
حکیم اولنلر دایما بوکبی دقایق کاشانه دقت ایتلی .

عالم منام که تجلی گاه انا مدر بنم اوراده سیاحت کبی سیاحت کسه یه  
میسراوندی . بوندن اتی بیدی کون اول او عالمده بلو طر قرارمش  
شمشکر جاقعه باشلامشیدی . صوردم عبرتک و قتیله یازمش  
اولدیغنی قرمزی یغمز یاغنه جق دیدیلر .

مکرایه الیالی مجسمک کشف ایتش اولدیغنی قوروقلی یلدز  
حالا کره ارضه مساط اولوب قرمزی یغمز پرلری بیتادقدن  
صکره بویلدز شمشمه افزای طلوع اوله جتمش .

بن دها شمدیدن چوبوغی یاقدم اسکله قهوه سی اوکنه  
اسکله بی اتم قور اتم . قرمزی یغمز یاغنه ییغنی کون  
شمدی بیاض یاشماقلی خاتلری قرمزی یاشماقلی کوره رک  
قهقهه بی قورپاره جغم .

نه یاییم ؟ قهقهه بی قورپارمه ییده نه ایدیم . عالمک حالی  
او درجه بی بولدی که ارتق اغلامقده افچه ایتیمور . بر کره  
بو حاله کلدکدن صکره ارتق قهقهه ایله کولمک لازم . باق  
ای فیلسوف باق عالمک حالی هاکی درجه یه کلدی . سانی  
غرادک یتشنه راومورک ایسه الی سکرینه . . . . . ارتق  
کولنزمی ؟

هی کیدی بر زمان هی ! اربعینده قارطوفان .  
استانبولدن اتش قایغنی کله مز اولور ایدی . اوزمانک



اوله بیلور می ؟ بکا قالور ایسه اولاملیدر . زیر انصل که  
خائی کندینک عربه ایستلمسه سس چقار میور ایسه او  
دخی بر بیاضه ایلیشوب طولاشدینی زمان قوجه سنک سس  
چقار مامسینی ایسته مکده معذور اوله جقدر .  
ارانیلسه قسه آنجلک مجیدن ایلرو کلدینکی انبات ایده جک  
یک چوق وقوعات بولنه بیلور . ارانسه دخی بولنه بیلور .  
بنابرین خائلی قسه آنج اولان افندیلرک جانلرندن بقارجه سنه  
معذب اولاملری و بالعکس ممنون قاللری ایچون اخطار کیفیته  
محاسرت ایلدم .

دیوژن

خاتم دکلی ؟ قسانسه ده بقدر قسانسه ده دیورل .

..

سزه قولانجه جانان بعض حوادثی خبر ویره می ؟  
ایشته دکل بکر : فقط اینانوب اینانیه جغکزی درعهده  
ایدهم .  
مدنیت وانسانیتک مقتضاسی ارتق اکلاشلدیغندن استانبولده  
برغاز خانه انشاسیله سواقلر سر یعاً تنویر ایدیله جکدر .  
کوپلرک جانی انسانلرک جانندن ده قیتملی اولمیدیغنه حکم  
ایدیله بیلدیکی کی بر پای تختک ماندر حائندن چقارلمسی  
لزومی تسلیم ایدلیدیگندن استانبول کوپلری ارتق خبر سز  
اطهره نی ایدیله جک ایمش . ( یازق )

فرنکار حریق بلاسی استانبولک بتون بتون خرابنه قدر سبب  
اولغه مستعد مصائب بدن بولندیغنی کشف ایدرک شهر امانتی  
دخی اینانه بیلش اولمیدیغندن شمدیکی طلومبه جیلر ذالتی  
یرینه ادم عقللی بر یانغینجی هییتی تشکیل ایدیله جک ایمش .  
بصیرت ولاترکی غزنه لری ملت غزنه لری ایمش !!!  
ویانه غزنه لریک روایتنه کوره بعدزین وکلاجه تبدل  
اولیهرق هر کس ایشند، کوجند، دوام ایده جک ایمش .  
تراموای بعدازین ادم اولدیرمبوب شرکت دخی ولی النعمتی  
اولان اهالی بی ممنون ایتکه چالیشه جق ایمش .  
بک اوغلنه کتور یله جک اولان صومحضاً النجی دائرة بالیده نک  
همت مخصوصه سیله کتوردیله جک ایمش .

دیوژن بوندن صکره هیچ برشییه ایلیشک ایتوب دایما صاچه  
صیان سوزله وقت کچوره جک ایمش .  
ممالک شاهانه دن قایتولاسیونلری قالدیرمق قطعاً مطلوب  
اولدیغنی جهته بونک برنجی درجه ده موقوف علیهی اولیق  
اوزره محاکم و مجالس علی الاطلاق سر بست برافیه جق  
وحکمی لایتغیر و بلا استثنا هر شخصه وهر فرده شامل اولیق

اوزره برده قانون یایله جق ایمش .  
پانوسیانک قولقلری قیصا لاجق ایمش !!!  
کللی اغوب افندیک تیاروسی عیالو تیاروسی ایمش !!!  
بو کره تنظیم اولنان معارف عمومی نظامنامه سی مکاتب  
صیبانیه ورشدیه بی اصلاحه کافی ایمش .

..

( اعتراف قصور )

بر شمدی به قدر بی زانیتس غزته سنک محرری اقسه نی افندیک  
هفته ده اوچ کره بنوبده باب عالی به تشریفه رغبت بیوردیغنی  
حیوانه قسراق دیر ایدک . نه بیوک قصور ایتمش . مکر  
او حیوان فسا طائفه سندن دکل ایمش کندیبسی کی زکور  
طائفه سندن ایمش .

اقسه نی ایله آتک ارانسنده بعض مشابهنر واردر . هر نه  
قدر آتک دیشلری بری و طبعی اولوب اقسه نینک دیشلرینه  
بکره مز ایسه ده ایاقلرینک اینجه لکی یک بکرز . آتک  
توکلری بیاض اولدیغنی کی کندی صاچلری دخی اغاراییلور  
ایدی اما ترقیات عصریه یاردم ایدلیدیگندن آغاراجق برده  
یاغز لایمقده اولسبله بو حال مشابهنر تامه ده مانع اولور .  
اکر ترقیات عصریه آتته دخی بو همتی ایتسه آت دخی  
یاغز لشور ایدی .

اقسه نینک آتی کندیبسی کی نغمه ایدر و یاخود کندیبسی آتی  
کی نغمه پرداز اولور .

آتک اوندانه رفتاری کندیبسنده مع زیاره واردر .  
انجق اوندانه رفتاری آتته بکرز دیدیکره باقوبده اقسه نی  
دخی آتی کی قویروق طونارظن ایتدیکمز . چونکه  
یارادان کندیبسنه نصلسه قویروق طاقامش .

آتی ایله کندی بننده بعض فرقلر دخی واردر . از جمله  
آتی تیر کندیبسی نیز . . . . واقعا بر کره تمش اما اوده  
شاز قبیلنددر .

بر فرق دخی شودر که اقسه نی آتته بزآت اقسه نی به بینز .  
باق بن بشقه غزته جیلره بکره مدیکدن قصورمی اعتراف  
ایدیورم . بشقه غزته جیلر اقسه نینک آتته بر کره قسراق  
دیدیلر می بونک آت اولدیغنی کوزل یله کورمش اولسه لریله  
ینه عنادلرندن دومرلر ایدی .

برده انسان قصورینی نیچون اعتراف ایتاملی . قصورینی  
بالاعتراف استعفا ایتملی که دیکر لری ارتکا به صلاحیتی  
اوله بیلسون .



ایدر ایسه اگا عرض ایدرز . زیر آتنده بر چوق زماندنبری  
بر نوع علت ساریه موجودر که بوعلتک شو بقینه در سعادته  
دخی عکس ایتمی اورو یا ایچون بیله اندیشه و تاسفی موجب  
اولور .

علت مذکور هنوز طبعه موجود اولدیغندن تعریفی بک  
اورون اوزادی به تفصیلاته محتاج ایسه ده خلقمن بونی رأی  
العین کورمش اولدقلری جهته ایکی کلمه دن عبارت بولنان  
اسمینی سوبله مش اولسه ق بونک نه قدر عجایب بر علت  
اولدیغنی اکلارلر .

افندم بو خسته لک بو کون قوموندر وسک یارین دلی  
یانینک او بر کون و ولغار یسک مأمور یلرنده اولان تبدالدن  
عبارت بولنان خسته لکدر .

ایشته بو خسته لک درون ممالکه ادخالنی منع ایچون چناق  
قلعه سته بر قرانته قویق لزومی من غیر حد و عاجزانه عرض  
ایدرز .

### \* تودور قصاب \*

#### \* اعلان \*

موتنه قرستونک سکرنجیسی دخی چیقش و اوکرده کی جمعه  
ایرتسی کونی طقوزنجیسی دخی چیقارمی مقرر بولمشدر .

..

دیوژنک ۱۰۰۰ نومرو وسندن ۱۰۰ نومرو سته قدر جلدسز اوله رق  
یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سته قدر اولان نسخهلرندن  
اکسیک اولنلری دخی اکمال ایدیلرک تمام اولدیغنی حالده  
الافرانسه جلدلندیر یلوب یوزیتش غروش فیأله اداره  
خانه مزده فروخت ایدلکده در .

..

#### (طغار جفک ایکنجیسی)

احمد مدحت طغار جفک ایکنجیسی دخی نشر ایلمش و برنجیسی  
کی بو دخی دردر غروش فیأله غرنه موزعلری النده صالقمده  
بولمشدر .

..

پارسده اون درت سنه تحصیل فنون ایله شهادتنامه آله رق بو  
کمره استانبوله کلش اولان بر ذات ترکیجه تکلم متقدر  
اولدیغندن آرزو ایدنلره فرانسزجه درس ویره جکدر .  
اقتضای حالده مطبعه مزه مراجعت اولنه .

آتک حسب ونسی اقسه نبتک حسب ونسی کی مجهول  
اولوب اگرچه ایکنسک بر عرقه واردیغنی حقنده بر روایت  
وار ایسه ده تاریخچه بوکا دأر صراحت اولدیغندن رد  
ایدرز .

هر کس دیر که اقسه نی یاز و خانه سته کیردیکی زمان اوستی  
باشی آت سنکی ایله طولودر . فقط بن بوکا تیج ایتیم .  
اقسه نی آتیه دائماً بک وجود اولدقلرندن سنکله هانکیسی  
آت هانکیسی اقسه نی فرق ایده مزلر . خصوصیه اقسه نی  
افندیک قویروغی اولدیغندن سنکله تیجیر ایده مامسی سنکله  
ایچون اقسه نی بی آتیه ترجیحه سیدر .

..

های شرکت خیریه های ! اسکینک بابا اسکینک . ارتق  
بعض تحفقلریکی حکایه قیلندن اوله رق یاد ایدورلر .  
هله باقکن نه ده تحفقلری وار !

اول زمان ایچنده قالدور صمان ایچنده شرکت خیریه  
قبودانلرندن بریسی اناطولی حصاری اسکله سنده بولنان  
چیماجینک قنورا ولسق مناسبته چیماجی در حال بابایه  
کچوره مدیکنه هر کون طاریلور و هر کون حریفی تکدیر ایدر  
و هر تکدیر ایتدیکجه باشنه بر اسکله آتار ایش .

کونلردن بر کون چیماجی قبودانی ینه بویله طارلتجه قبودان  
بر معتاد حریفی سوکوب صایوب فقط بو دفعه بیچاره نک باشنه  
آتاجق هیچ برشی بوله مدیغندن کنیدیسی آتمسی لازم  
و بو زمانه قدر واپور دخی صولرک مولرک اقتدیسیله اسکله به  
یناشمش اولدیغندن ماکنه به پایدوس مقامنده اولان  
( اولرهیت ) قومانداسنی ویره رک کنیدیسی اسکله اوزرینه  
فرلادر فرلاتن مکر او قوماندایرینه ایلرویه حرکت قومانداسی  
بولنان ( طور نهیت ) قومانداسنی ویرمش اولدیغندن  
و واپور دخی ذاتاً باغلاماش بولندیغندن قبودان چیماجی بی  
براقوب اسکله اوزرندن ماکنه جی بی سوککه مسارعت ایش  
ایسه ده واپور اسکله دن آچیلدیغنی جهته ارتق سوکک  
تپنک دخی اقچه ایتیه رک واپور دومجینک وسأره نک همتیه  
چنکل کوینه قدر کیده بولمشدر .

فصل تحف دکلی ؟ انسانک ایشی اولاملی ده شرکنک بو  
کی تحفقلری بی مبین بر کتاب ترتیب ایتلی . نه رواج بولور  
ایلی ؟

..

یونانستاندن کلان کپلری قرانتهیه قویق لزومی کیمه اقتضا